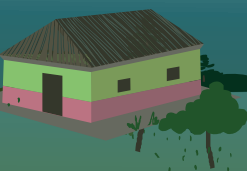




PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION

ABC del acceso a la información pública

ABC KILKA PØRIPE WARAPIPE MAYEILEIKØN





**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



www.redcolombiaverde.org



ABC DEL ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA
ABC KILKA PƏRIPE WARAPIPE
MAYEILEIKƏN

**Procuraduría Delegada con Funciones Mixtas
para la Moralidad y la Transparencia Pública**
Prəcuraduriape kan ashchapik
wannepeləken chi payen tərte eshkap
mayelan

Margarita Cabello Blanco
Procuradora General de la Nación
Prəcuraderia namui Nu pirau chishte kən

Silvano Gómez Strauch
Viceprocurador General de la Nación
Ik nu pirau ashi wapik

Rosa Elvira Gómez Lugo
**Procuradora delegada con Funciones Mixtas
para la Moralidad y la Transparencia Pública**
Prəcuraderiape kan ashchapik wan tərte
lətap tretəwei tərmarəp mayelan

**Capacitadores de la Delegada para la Moralidad
y la Transparencia Pública**
Kusrennepik kan pasrəntun tərte lətap
tretəwei tərmarəp mayelan

María Cristina Rangel Serpa
Marleny del Carmen Novoa Vargas
Julián David Cruz Parra
Gerardo Alonso Dallos Jabbour
Edgar Gutiérrez Vargas
Carlos Alberto Carrizosa Torres
Luis Fernando Guzmán Gutiérrez

Unidad Ejecutora del Banco Interamericano
de Desarrollo - BID

Contrato PGN-BID-005-2023

Red Colombia Verde

Directora del Proyecto:

Ikyu aship purukup pasrapik:

Lorena Burbano Samboni

Diseño pedagógico:

Pisimai kusrenep pasrapik:

Amalia Moncada Martínez

Jeison Camilo Rodríguez Fresneda

Oscar Cabrera Grosso

Traductor de Español a lengua Indígena

NAMUI WAN (comunidad MISAK)

Trukutri namui wam mai

Maria Antonia Morales Tunubala

Omar Alejandro Morales Aranda

Diseño de carátula, diagramación e
ilustraciones

**Namui wam mai eshkap, pisimai eshkap
inchipik kën**

VIRTED S.A.S info@virted.co

Oscar Cabrera Grosso

Mario Galán Pérez

María Arteaga

Alberto Gómez Guzmán

Diana Rodríguez Jiménez

Impresión

SERVIPLASTMC SAS estudiografico7@yahoo.com

Darío Salazar

Octubre 2023.

Tsapereimpel, Pa ishik pa tsi pen



PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACIÓN



www.redcolombiaverde.org



contenido

ABC DEL ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA	6
¿Ha sentido alguna vez que no sabe qué ocurre dentro de las organizaciones estatales o que es difícil relacionarse con las entidades del Estado para solicitar información?	6
¿Quiénes pueden ejercer el derecho de acceso a la información pública?	7
El derecho de acceso a la información pública	7
¿Quiénes son los sujetos obligados?, es decir, ¿Quiénes deben divulgar y entregar información pública?	10
I. Todas las entidades públicas de todas las ramas del poder público:	11
a. Rama Ejecutiva del poder público	11
b. Rama Legislativa del poder público.	12
c. Rama Judicial del poder público	13
d. Entidades públicas autónomas.	13
¿Ya sabemos quiénes son los sujetos obligados a quienes podemos solicitar información! Ahora, ¿cómo puedo acceder al derecho fundamental de acceso a la información pública?.	15
¿Qué se necesita para que haya disponibilidad de información pública para ser divulgada o ser entregada a las personas?	17
¿Para qué me sirve el Derecho de Acceso a la Información Pública?	19
La información me permite vigilar y controlar lo público: Ver el presupuesto, plan de compras y ejecución presupuestal de mi alcaldía.	22



¿Se puede solicitar todo tipo de información?	26
Límites del derecho de acceso a información pública	26
¿Toda la información que tienen los sujetos obligados es pública?	
¿Qué información no me pueden entregar?	26
¿Qué son los datos personales?	27
¿Quiénes protegen y amparan su derecho fundamental de acceso a la información pública?	27
¿SABÍA QUE LA LEY DE TRANSPARENCIA TIENE UN MECANISMO QUE PROTEGE SU IDENTIDAD ANTE UNA SOLICITUD DE INFORMACIÓN?	
¿Qué es el procedimiento especial de solicitud con identificación reservada?	33
El derecho de acceso a información pública en América Latina.	34
Otros beneficios de la Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a Información Pública	36
Competencias institucionales de las entidades relacionadas con el derecho fundamental de acceso a la información pública	39
Órganos Garantes de la Ley que conforman el Ministerio Público en Colombia.	41
Entidades líderes de política	43
Normograma del derecho de acceso a la información pública	45

ABC del acceso

a la información pública

ABC

KILKA PØRIPE WARAPIPE
MAYEILEIKØN

¿Ha sentido alguna vez
que no sabe qué ocurre
dentro de las **organizaciones estatales**

o que es **difícil** relacionarse con las **entidades del Estado**
para solicitar información?

¿Ni lincha uninuk chi puraip pasraiwan nepua ashku netre
ashipele pusrainuk kape truyu putrapelan kørìkøpìke
payameramikwan?

Esta situación ahora ¡será distinta!



Las entidades del Estado y otras organizaciones que cumplen funciones públicas o administran recursos públicos deben relacionarse e interactuar de mejor forma y asegurar que haya disponibilidad de información al público. De igual modo, el comportamiento de nosotros como ciudadanos debe ser diferente; debemos demandar información del Estado para conocer qué ocurre con los asuntos públicos y como un medio para acceder a nuestros derechos. En definitiva, como ciudadanos que formamos parte de Colombia, debemos generar un cambio cultural en la forma cómo nos relacionamos con el Estado; hacerlo más cercano y sentirlo como propio.



¡Meinpe yante pemaiken!

Netre ashipele pusraisre namui
Nupirau kuallipelei marelei an
purap ashipele mupatekucha
wam lap ter marep purayamiken
maya misakwan. Tretewei, nam
misak misak amenienuk
pemeikøntrun; tretewei
payameramiken chi
pureppasretashchap kape chi
marepketashchap nam lincha
anømeiknuk kan utø køn sètø
pasrapiwan asamik. Kanyutø,
misak misak lincha wareinuk
namui Nu pirau, Nu pirau lincha
wareinuk yunømarep ampamik
namui namui marep ampamiky;
mas pulutø treteweik mamui
namui mara tekakemik.



¿Quiénes pueden ejercer el derecho de acceso a la información pública?

Todas las personas naturales o jurídicas, sin importar la edad o la nacionalidad, pueden ejercer el derecho de acceso a la información pública.

¡Veamos de qué se trata!

El derecho de acceso a la información pública

En marzo de 2014 fue expedida la Ley estatutaria 1712, que regula la forma cómo todas las personas podemos interactuar con las entidades del Estado y con un gran número de organizaciones públicas y privadas para conocer sobre la existencia y acceder a la información pública.

“Todas las personas tienen derecho a acceder a los documentos públicos salvo los casos que establezca la ley. El secreto profesional es inviolable.”

Aunque no se trata de un nuevo derecho que tenemos los colombianos, dado que ya estaba consignado en el artículo 74 de la Constitución Política de 1991.

Sí se trata de una regulación clara y especial sobre cómo podemos acceder a la información pública. Esta regulación incluye el uso de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones como un componente clave dentro del derecho, como también lo son las solicitudes de información que hagan las personas a través de los distintos medios.



Es así como la Ley 1712 de 2014 definió el **acceso a la información pública** como el derecho fundamental que tienen todas las **personas** de “conocer sobre la existencia y acceder a la información pública en posesión o bajo control de los **sujetos obligados**”. De acuerdo con esto, todas las personas sin distinción alguna de edad, condición o nacionalidad, tienen derecho a acceder a información pública.

De acuerdo con esta ley estatutaria, entenderemos como **información pública**, aquella que los **sujetos obligados** generen, obtengan, adquieran o controlen, en cualquier formato y en el desarrollo de sus funciones, es decir, en el desarrollo de los fines propios del Estado.

¿Mumera lincha mareptruera
sete pasrap purapiweinpurap
ashipiwan seteileiwan?

Misak misak kuinupe tretewei
jurídicas, namui pila puraip atrinuk
kuetatekamewei kape nupirau
wareinun kenchá, mutekucha
payamarep purampamiken kan
latrete.

¡Ashkun chi ketashchap!

Ikwane mutekucha payamarep
aship intamiken kan lasrete.

Marze pa ishik tsi pip pilayu
perikkuiken ley estutarianekan
ishik tra pa sreł yu tsi paryu, misak
misak wareinuk mutekucha licha
marep ampamiken namui nupirau
aship pupalepa tretewei kan setete
marep ampamiken meipatekucha
chinete perik warapelan asamik



mutékucha.

“Misak misak warainupe mutékucha aship payamөрөp intamiken kilka perilan mutékucha puremisrep seteyu maik chipiwan maramiken. Ik perik warapiwane pinap punөmumik”.

Sreikөmөн ik puremөsrөp setepurikyupe mupa nupirau aship pasrapikpe, pirikásrapikpe ik articuleyu ken trapөnsrөlyu- kan ishik trapipsrөl trapiptsi kan pila.

Ik perikyupe tөrtө maik kuikwan eshkapik ken, chimarayu palei asha kenamarikle ken mayaelei asik. Ikwan isua mariklepe wantsilulepyu, wamөrөsrөinperap kenamaramelө ken puremisrep seteyukutri chi mariklan, kuenta tekakuiklepe meiklepe payamөреpele kape purukutra chipeleinperap meiklelyu asha martrein ken.

Ik puremisrep setө tөka perin pasran kan ishik trapasrөl tsipa-paishik tsipip pilayu kantө mara perik ken puremisrep setөpe mayaelei isua, kakentө manasrenkatik misak misak waramelө kem, trekkutri truyu aship putrapele pe trupөrap purukup putrөntrapele ken. Ik perap asiknukpe mayaelinken chi maya yanaik kenchimetө, kape chuik kenchimetө mayaelan aship pasrapik ik puremisrep setөpe.

Puremisrep setөpe, aship amtruiknukpe kenamarep, peraeshkap, wamincha eshkap intikle truyupurukup putrapele, fөrmatesyu marep matruiklekөtrө nem chiyu lүtө marep amtruinperap, ikyupe namui namui isua marikkөtrө mupar nupire kuinperap.





¿Quiénes son los sujetos obligados?, es decir, ¿quiénes deben divulgar y entregar información pública?

La Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a Información Pública tiene un amplio alcance en cuanto a la cantidad de entidades públicas y organizaciones privadas que deben cumplir con esta ley, es decir, que deben divulgar y entregar información en caso de que les sea solicitada.

De acuerdo con el artículo 5° de la ley 1712 de 2014, son sujetos obligados las siguientes categorías de entidades públicas y de organizaciones privadas:

¿Mumerakeira truyu aship, marəp putrapele pe? Incha mumerakera wamməresəp eshkaputrentrapelepe?

Ik puremisəp setəpe lata latawan asintre kakente kenamarep eshkameləkəpen trek marəp kuintre kakente yan entidades wei isua marikləkətre trektəwei organizaciənes teikleinkucha, iklə maikchipik kuiasha marameləken.

Ik pərikperap ik artikuləyü tratre puremisəp setə pasrapik kan ishik trapasrəl tsi parpa ishik tsi pip pila, iklan kuenta təkəmeləken entidades publicas trukutri organizaciənes privadas teikləpa:

I. Todas las entidades públicas de todas las ramas del poder público:

a. Rama Ejecutiva del poder público

- Presidencia de la República.
- Ministerios.
- Departamentos administrativos.
- Fuerzas armadas y policía nacional.
- Empresas industriales y comerciales del Estado.
- Gobernaciones y asambleas.
- Hospitales.
- Alcaldías, concejos, personerías.
- Corporaciones autónomas regionales.

Estos son algunos ejemplos, sin embargo, todas las demás entidades de la rama ejecutiva son sujetos obligados de la Ley 1712 de 2014.



I. Me entidades publicas mai chipik kui mupa utikitsinperap:

a. Mupa kuinperap terte ashiputrapele terwan kontrai.

- Neketrasre ashiwape nupirau.
- Ministeries.
- Departamentes lincha kualli putrapele.
- Tsi nikar pilliele atsikateele.
- Kan setetamara marikle trektewei yanikle nupirau.
- Gebernaciones y asambleas.
- Chiesik amoneimperak asik yamera.
- Alcaldias, concejes, persenerias.
- Cerperaciones autenemas regionales.

Iklepe ka ejemplesyukutri eshkeiklaken, mayampa entidades puremisrep seteyu perikyu maik chipik kuikwan tekakuiklaken kan ishik trapensrel- pa ishik tsi pip pila.

b. Rama Legislativa del poder público.

- Senado de la República.
- Cámara de Representantes.

Sí, podemos estar enterados de las actividades, metas, integrantes, presupuesto, y funcionamiento, entre otras más cosas, de nuestros representantes elegidos para formar parte de nuestro congreso nacional.

b. Kante isua puremisrəp setəmera marepele.

- Senadə de la Republica.
- Camara de representantes.

Iklekən wetəkətrakəmele maik marəp
amtruikwan, martra isuiklan nepuilan,
mumerate marikwan, mayante
kasteiklan chinete marep ampikwan
ikle representantes teikle nupirau
ashiputrapele.



c. Rama Judicial del poder público:

- Corte Constitucional.
- Consejo de Estado.
- Corte Suprema de Justicia.
- Fiscalía General de la Nación.

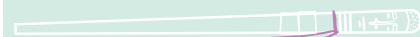


Son también sujetos obligados todas las dependencias de las entidades de la Rama Judicial que tienen presencia en el territorio como son los juzgados y los jueces o tribunales administrativos.

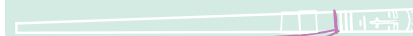


c. Kante isua puremisrep setømera marepele:

- Corte constitucional.
- Consejo de Estado.
- Corte suprema de justicia.
- Fiscalía general de la Nación.



Ik entidadesyu aship utrapeløpe chishte ashipele kən chi entidades tøkuiņperap asha marepele puremusrep setewan isua, mupa nupirau perap, juzgades, jueces-tribnales ø administratøves teikløpa.



d. Entidades públicas autónomas:

- Procuraduría General de la Nación.
- Defensoría del Pueblo.
- Contraloría General de la República.
- Banco de la República.
- Consejo Nacional Electoral.
- Contralorías departamentales y municipales.
- Corporaciones Autónomas regionales.
- Y todas las demás entidades autónomas del Estado.



d. Chi entidades køpen pek pek utøwan ashipele:

- Chi kalemareik kətash chak asimperap.
- Chimerayukøpen tappumøpun tappuntraĩ purukupele.
- Chimerayu køpen tammartrei ashipentrapele.
- Pilapik eskeik.
- Kilka kepisinperap ashipele.
- Tap marep, kuallip, kastap amtrei departamentales trukutri municipales perap.
- Lincha marep ampinuk kan lusre misra.

Maya entidades nømuinkui marepele ik nupirau:



La Ley 1712 de 2014 tiene un amplio alcance de aplicación, por lo que usted también podrá consultar y solicitar información a los sujetos obligados de naturaleza privada tales como los partidos políticos, movimientos políticos y grupos significativos de ciudadanos.

Pure misre sətə perikyu kan ishik trapasrel- pa ishik tsi pip nuik eshkapik, fi paya mərtrai, trektəwei purukutratamik truyu lincha aship putrapele ipərap.

Asimismo, son sujetos obligados las personas naturales o jurídicas que ejerzan función pública, autoridad pública, presten servicios públicos y/o que intermedien o administren recursos de naturaleza u origen público.

Como ejemplo de algunas de estas organizaciones tenemos:

Trektəwei, ikləyu lincha kuallip amtrupeləpe məiləpe nəmuinkui kape məikləpe entidadesyu pilapik ashipele, kape məikləpe kan kelatrəte chimerayukəpen pilapik pərap ashipele. Ikləyu asha maramik kan lusre misra marep amtruikle

- Los partidos políticos, movimientos políticos y grupos significativos de ciudadanos.
- Las cámaras de comercio.
- Las notarías.
- Las curadurías.
- Las empresas de servicios públicos.
- Las EPS e IPS.
- Las cajas de compensación familiar.
- Los fondos de recursos parafiscales.

- Kan sətəchik misakmera lincha kuallip amtrupeləpe məvimiəntes pelitičes teikle.
- Cámara de cəmerciə.
- Nətarias teikle.
- Curadurías teikle.
- Empresas məiklantəkucha aship pasrapik.
- ESP kui kape IPS kui.
- Kuallipeleinperap, laməchik purukuikle, nəmui pəl pakareik kəmnə.
- Fəndes de recursə parafiscales teikle



¡Ya sabemos quiénes son los sujetos obligados a quienes podemos solicitar información!

Ahora, ¿cómo puedo acceder al derecho fundamental de acceso a la información pública?

La Ley 1712 de 2014 estableció dos canales a través de los cuales las personas pueden acceder a la información pública: la Transparencia Activa y la Transparencia Pasiva.

Se puede acceder a información pública a través de dos formas.
Así funciona:

1. Todos podemos acceder a la información pública consultando la información que los sujetos obligados deben divulgar de forma proactiva en las páginas web, carteleras y cualquier otro medio.
Esta forma de acceso se conoce también como:

Transparencia Activa.

2. También podemos acceder a la información pública a través de las solicitudes que se pueden hacer ante los sujetos obligados, quienes deben responder en un término de 10 días hábiles.

Este canal de acceso se conoce como:

Transparencia Pasiva.



¡Mumerakui asintre lincha
kuallip putrapele incha
mumeran purukutra tamik!

Möiyampe ¿mante
marepsruera puremisrep
setöyu wammörsramik?

Pure misrep sete pa ishik tra pa sröl
tsi par- pa ishik tsi pip, ik paryu
eshkap këmele wammörsrep
maikkuiwan Ik wammörsramikpe
papale kën kenamaramele. öya
këntrapikkën:

Kan: mayanpa asamtik këntrape
ikwamörsreiklan payamörape
truyu lincha kuallip putrapelepe
kenamarep këmik
wamtsillulepperap, kilka merayu
pera, kape katëkanmerayu kui.
Lata lata wan asiskëintre isunanöp.



Par: trektöwei maramelepe
meiklepe purukutrachip
eshkantrape truyu lincha kuallip
putrapelan, katöle letamikpe tsi
kualömerasre wam këntrape. Ikpe
tsëntatö lutamele kën.

Tanto para la Transparencia Activa como para la Pasiva, la Ley 1712 de 2014 establece los mínimos de información que debe ser publicada en las páginas de internet de los sujetos obligados, e indica acerca de los recursos que los solicitantes de la información pública tienen cuando esta sea negada por la entidad u organización. El Decreto 1081 de 2015 (antes Decreto 103 de 2015), establece que se deberá crear una sección particular en las páginas de Internet con el nombre

“Transparencia y Acceso a Información Pública”,

en donde se deberá publicar la información de Transparencia Activa.



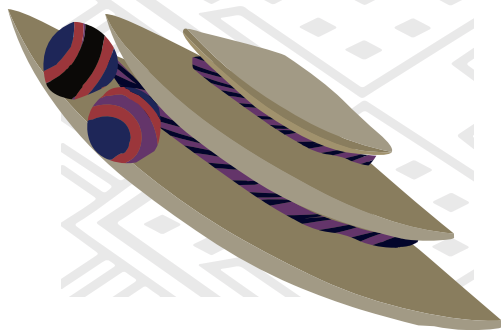
Si no encuentra la información pública que usted necesita en las páginas de Internet de los sujetos obligados, podrá hacer una solicitud de información pública.

Para responder a su solicitud, los sujetos obligados disponen de 10 días hábiles para entregar la información. Esta entrega de información será gratuita, salvo que los sujetos obligados incurran en costos de reproducción de la misma; sin embargo, podemos pedir que nuestra solicitud sea respondida a través de medios digitales y esto no implicará ningún costo.

Meikuintekucha cuenta tekakemele tsentate letamik, kape peste letamik, ikleyu perikleken puremisrep seteyukutri kan ashik trapa sröl tsi par- pa ishik tsi pip lameste eshkafele ken wamtsilulep perap, ikyupe keikleken purukutrachipen me entidades yukopen chinete kale pup purukumupen asameleken. Ik Decrete kan ishik tra pen tsi kan- pa ishik tsi tratre (marikwan decrete pe kan sröl pen- pa ishik tsi tratre pila, wei perikleken kan kan kenamaramele.

Ik eshkeiklan wamtsiperap kenamismupene truyu aship putrapele marmuinkopene,

katele perap eshkantrape wamtsiperap, inchen tsi kualemyu pe letameleken. Ik maram purukuikpe an wein kemetö gratiskenträpe, trenkemupene perash perap perik pentrentrepe.



¿Qué se necesita para que haya disponibilidad de información pública para ser divulgada o ser entregada a las personas?

Aquí entra a jugar un papel fundamental la buena y adecuada gestión de la información por parte de los sujetos obligados, a través de los instrumentos de gestión de la información.

De acuerdo con la Ley 1712 de 2014, para que haya disponibilidad de información es necesario que los sujetos obligados puedan generar cinco instrumentos de gestión de la información. Estos deben ser publicados en las páginas web para que sean de conocimiento general.



Instrumentos de gestión de la información:

- 1. Tablas de retención documental.
- 2. Registros de activos de información.
- 3. Esquema de publicación de información.
- 4. Índice de información clasificada y reservada.
- 5. Programa de gestión documental

¿Chi palentrera iklan wamməsrəp, asəskəp kəmikpe, trektəwei purəramik misakmeran?

Ikyupe kenamartrapikpe tapikwan kəntrapikkətre marəp kuikwan, kenamarəp kuikwan truyu lincha kuallip putrapele kakentə truikelepe eshkap, kenamaramik.kən, trurə lli rap eshkap, kenamarəp ampa. Trektəwei purəmisrəp sətə pərikyu ik-kən eshkapik kan ishik trapa srəl tsi pa- pa ishik tsi pip pila, pərikpərap kenamarəp, kape wamintikpərap kenamarəp kəmik truyu lincha kuallipele asəskamikpe tratrə kətə təkən kenamaramik məikləyu kəpən wamməsrəp kəmik.



Iklepe wantsiluləpyu pərashpərap asəskamik.kən kantə mara:

- Kan. Kantə mara pəriklan mariklan təkakuikle.
- Pa. Tuliseikle chi mariklan, kantə mara.
- Pen. lantə chiele perə eshkeile.
- Pip. Chite eshkapik-kuikwan mas tapelan. Təkakəmtəelan asha.
- Tratrə. Nətrə pərimkəmele inchentə tətə eshkapik chite mariklan.



¿Para qué me sirve el Derecho de Acceso a la Información Pública?

El derecho de acceso a la información pública es un derecho llave que le permite ejercer otros derechos, de ahí su importancia. La información nos permite saber cómo podemos acceder a los bienes y servicios a los cuales tenemos derecho, ya sea que provengan del Estado o de los sujetos obligados de carácter privado. Estos son solo algunos ejemplos de lo que podemos obtener con información pública adecuada:



• **Salud:** derechos del usuario y procedimientos para solicitar medicamentos.



• **Educación:** programas de becas que puedan estar a disposición del público.



• **Recreación y deporte:** programación de actividades y recursos para fomento del deporte.



• **Pensiones:** número de semanas cotizadas y tiempo restante para pensionarse.



• **Trabajo:** programas de capacitación e incentivos a empresas y empleados.



• **Vivienda:** subsidios de vivienda disponibles en el municipio.



• **Justicia:** términos y procedimientos para acceder a la administración de justicia.

• Entre otros.



Además, la información pública nos permite ejercer otros derechos como:

- **Al voto:** cuando tengo la suficiente información del candidato o de un partido político que estará en las próximas elecciones, dicha información nos permite decidir por quién votar o saber cómo puedo inscribirme como candidato.
- **A la participación ciudadana:** saber de los mecanismos para participar en la formulación de una política municipal.
- **A la libertad de expresión:** formarme una opinión y expresarla.
- **A un medio ambiente sano:** saber cómo es la gestión ambiental de un municipio y qué obligaciones tiene este sobre ese tema.





¿Chintamik palera puremisrep seteyukwan kenamarop kemik mayaelan?

Ik puremisrep seteyu kenamrep pikpe, katekan puremisrep sete asammelan chishte isunanepik-ken.

Iklapurap asamikpe tappuiklan puremisrep seteyukutri, meikpe napiraukutri asikle kentrapi-ketre, kape meikperape empresasyukutriele kentrapi-ken. Iklape kan ejempləs teka eshkeiklėken terte ashipelekentrai maikkukwan:



• **Chish asikamoneinukutri:** puremisrep seteyukutri misakwan maikte maramikwan purukutratamik memera utamikperap.



• **Kusrep ampimperap:** chi pregramas kėpen an paleme purukuntrapele nemui kusrep ampampėrap.



• **Recreacion y deporte:** chitemarep ampamikwan, chitepalentrapikwan asamik eshele perap.



• **Kuallipyu namarik:** mayayana kualikwan pakarantrei asamik, utechikwan asha.



• **Kualik:** kuallip putrapelen kusrenanėpkemik, trektewei lastima asamik empresas wan kui kape kauilipelan.



• **Ya mera perap:** yamaram purukumik municipiėyukutri.



• **Justicia:** marep aship ampimik kalėmarep pelan chimerayu pella pentrapelan.

• Chinete kuintre aship ampamik



Katëkanpërappë, ik purëmisrëp sëtëpë katëkaneleyukucha asamik-kën:

- **Tasik kepisampërappë:** më kandidatës këpën tëtë ashkap, tap ashchapkëpënë, asamik-këtëre mun tasik kepisantik këtasha, inscripimik këtre.
- **Truyu participantrapikpë maiktëmaramik:** kape maikte kentrapikwan asamik-këtëre.
- **Meikleintëkucha wamintamik:** lata lata waminchip purampamik miktëkucha.
- **Namui pëtëkatan chishtë këmik:** kuenta tëtëkakëmik tap aship këmik namui municipie teinpërappë, trektëwei chimerantë aship purampamik truikelepä.



La información me permite vigilar y controlar lo público: ver el presupuesto, plan de compras y ejecución presupuestal de mi alcaldía.

Ahora que conocemos qué información está disponible y cuál es aquella que resulta de gran interés, preguntará ¿cómo podemos solicitar esa información?

Nos preguntamos ¿cómo podemos solicitar aquella información que no está disponible en las páginas de internet de los sujetos obligados?

Para hacer una solicitud de información pública, se deberán incluir como mínimo los siguientes campos requeridos:



Formato modelo de solicitud de información

Ciudad: _____

Fecha: _____

Entidad: _____ Dependencia: _____

Ciudad: _____

Referencia: Solicitud de Información Pública

Yo, _____, identificado como aparece al pie de mi firma, solicito copia de los siguientes documentos (si es posible mencione el formato en el que desea recibir la información):

Estos documentos pueden ser enviados a:

Correo electrónico para envío: _____

Dirección para envío postal: _____

Cordialmente,

Firma (o nombre si el envío es por correo electrónico):

Nombre: _____

C. C. No: _____

Tenga en cuenta que en ningún caso podrá ser rechazada una solicitud de información por fundamentación inadecuada!





Ik eshkapikpe aship,
centrelapkemikpe:
asamikpe pilapikperap,
penameleperap, trukutri
marop ampinperap
alcaldía trekasamele-kon
kalomarmontrei.

Meimpe chimerate ashipkera,
chimerate purukuntrap kera
mek-kera mas interestekeik
kontraptik payamikpe ¿mante
purukutra chipsruera? Payamikpe
¿Mumaik purukutra chipsruera
meklepe perashmai purerikmele
kuintre truyu lincha kuallipele?

Purukutra chip eshkamik, incha
mayeelan kanamaramikpe, iklan
kuenta tokakemele kon:



Kan fərmate kən ikyu netsəkanamik

Chu kuisrə: _____

Chi kualəm kuikwan: _____

Chi entidadyu: _____

Chumaik kuikwan: _____

Chui mai intrapikwan: _____

Chiwan eshkapik kuikwan: eshkapik chitə kuikwan

Na, _____, pəra kenamarik nai munchin
nai numərə de la cedulanpa (maikpene fərmateyu utətrun
periklan):

Ikłə pəratəkakuiکلə incha ərikłə:

Cərreə pərap əramełə: _____

Chumai əramikwan pəra eshkeik:

Cərdialmente,

Nei munchi perik (kape wamtsiluləpyu pərashpərap ərikkui):

Munchi: _____

Nai cedula numərə: _____

**Kuenta təkəkəmikpe ꞑchi eshkeikləkucha
kashmumik-kən, inchipa tap kəməelə
kənchiptə kape tappumən cha!**





¿Se puede solicitar todo tipo de información?

No siempre se podrá acceder a toda la información pública que está en poder o custodia de una entidad pública u otra organización. Si bien es cierto que la regla general es que toda la información que tienen los sujetos obligados es pública, también lo es que su acceso podrá ser limitado, dado que todo derecho puede tener excepciones cuando están en juego los derechos de los demás u otros intereses públicos de gran importancia.

¿Chimerakuintekucha eshap purukutra tamelekən?

Manakucha kenamaramelə kəmən, meiklə kəpen nəm asəskamtik kui ashapesi kenamartrapele kən mayaelan perashyu. Səl kən kenamarəp kəmik truyu lincha aship putrapele, trektəwei kuenta təkakəmelepe meikləpe əyankatikte kenamaramelə kən, tap asha marəp kuinuk purəmisrəp sətə maik chipik kui asha.

Límites del derecho de acceso a información pública

Purəmisrəp sətəyukutri meilane eshkamumik kənchipik

¿Toda la información que tienen los sujetos obligados es pública?

¿Qué información no me pueden entregar?

¿Chi periklə, marikləkucha truyu lincha aship putrapele mayaeleinkən?
meiklane nan eshkamentrape?

Las personas tenemos derecho a saber sobre la existencia de toda información pública; sin embargo, hay cierta información cuyo acceso puede ser denegado a pesar de ser pública, dado que el contenido de esta, de ser conocido públicamente, puede afectar derechos de personas naturales o jurídicas o puede causar daño a intereses públicos.

Meilantekucha eshkap kəmik kətre kakentə purəmisrəp sətəyū trenchipik kən; meikləpe eshkamumele kən kenamarmumele kən, inchipa tap pumup kun misak wan kui kape purə misrəp sətəyū ashipelan kaləpupkun.



En la Ley 1712 de 2014 existen dos tipos de excepciones al derecho de acceso a la información:

1. La información clasificada es aquella que, de ser solicitada, no se debe entregar porque si se hiciera, se vulnerarían otros derechos de las personas naturales o jurídicas, tales como:

Derecho de las personas a la intimidad (hábeas data o protección de datos personales).

- Derecho a la vida, salud o seguridad.
- Secretos comerciales, industriales y profesionales.

Algunos ejemplos de estos documentos son:

- Historia clínica.
- Certificados de prestaciones sociales.
- Calificaciones o resultados académicos.
- Patentes.
- Registros de bases de datos de víctimas.

Es importante no olvidar que esta información solo podrá ser entregada al titular de la misma, a sus apoderados o a personas autorizadas.

¿Qué son los datos personales?

En Colombia, los datos personales se refieren a aquella información relacionada a una persona física que permite identificarla. Algunos datos personales deben ser protegidos dado que su difusión puede causar la violación del derecho fundamental a la intimidad, o en determinado caso, los conocimientos públicos de estos podrían generar discriminación por el origen étnico o racial, por su orientación sexual o por sus creencias políticas o religiosas.





Purē misrēp sēteyu ikyu kan ishih trapa srēl tsi par- pa ishih tsi pip pila par eshkapelēkēn eshkap kemelelēkēncha:

Kan. Ik eshkapih lawa wesreik purukutrateinperap, turas purēmumik trenkēmuape purēmisrēp sēteyu perikwan pinak purampilelēkēntrun:

- Purēmisrēp sēteyu trenchipik kēn misak wan untaktēkakēmik, purēmisrēp pasreintre kan kan.

- Chish ēsik kape tap unamikwan isua marik purēmisrēp sēteyu manakatik misak misak kēmik.

- Secretēs cōmerciales, industriales y profesionales.

Iklēkēn kuenta tēkakēmele:

- Histeria clinica.

- Certificados de prestaciones sociales.

- Kusrep atrinukkutri maya wesreikwan resultados teinuk.

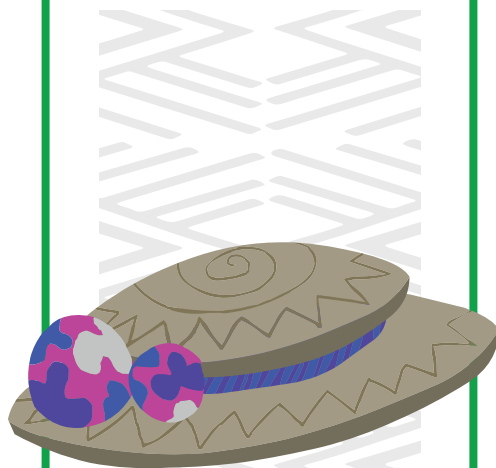
- Tērchikēntrai.

- Registrwakēmik base de datēsuyu.

Kuenta tēkakēmikpe meikpurukutrachip atrupikweinperapē eshkantrapele kēn meilan kēpēn kēmētē.

¿Chike dates personales teiklope?

Un piraupē, datēs persōnales teikwan aship atrupe mēkēdashchap asamik kēn. Meiklane kenamarmuintre nēmui munchimeran tap pumuinkutri, inchipape ērigen etnicēkutri, kape chi religiones ē creencias perap kērepelekutri, pinak purampilekuintre purēmisrēp sēteyu perikpasrapik wan.





2. La información reservada es aquella que, de ser solicitada, no se debe entregar porque su divulgación podría causar daño a intereses públicos. En todo caso la reserva de la información solo puede tener origen expresamente en la Constitución o en la ley.

Estos son algunos temas sobre los cuales puede existir reserva de información de acuerdo con la Ley 1712 de 2014

- Defensa y seguridad nacional.
- Relaciones internacionales.
- Administración efectiva de la justicia.
- Estabilidad macroeconómica y financiera.
- Derechos de infancia y adolescencia.
- Salud pública.

Ejemplos de documentos que pueden contener este tipo de información reservada.

- Estudios sobre acuerdos internacionales que estén en proceso para ser firmados.
- El estado de una investigación antes de hacer pliego o imputación de cargos.
- Decisiones del Banco de la República hasta que se hagan efectivas.
- Planes estratégicos de las fuerzas armadas o de la policía.

La reserva será máxima por 15 años y puede ser prorrogada siempre y cuando persista el riesgo material por el cual fue objeto de reserva y por el cual no se permite su conocimiento a las personas.

Recuerde, ¡solamente podrán negar la entrega de la información por disposiciones de la ley o de las Constitución!



Pa. Përikwan esekawa
 tëkakuiklë ikyupe wamëpentë
 incha eshkawape chi
 purërmumik kakentë
 kalëpuntrapik kën. Kakentë
 përikwan esekawa tëkakuikpe
 puremisrëp sëtëyutë
 tsuntrapikkën.
 Ikëlëkën maiklëkpen esekawa
 tëkakëmelë puremisrë
 sëtëyukutri kan ishik trapa srel tsi
 pa- pa ishik tsi pip pilayu prëiklë
 maik chipik kuikwan.

- Defensa y seguridad nacional.



- Relaciones internacionales.
- Tap purukup amtrupele misak misak warentai.
- Estabilidad macroeconómica y financiera.
- Urekwei lata- keleile lata purėmisrəp sətəyu kən.
- Chish esik aməneimərap ashipəle.

Ejemplos tēka eshkeiklə chite palentrapikwan kuenta tēkakəmikpe tap esekawa.

- Kantə misra kətrəmisriklə mayaeləpa, incha marəp amtruik nəmui muchimera tēka kəmik.
- Un puriu kutri paiklə chimera netsekantrapte.
- Bancə de la republicayu kutriele əncha kətrəmisriklə tap pumne katik.
- Planes estratégicos de las fuerzas armadas e de la policía.

Eshkamə esekawa tēkakukləpe tsi tratə pila katik kəntəpik kən kakentə aship marəp kəmik-kən, trekkutri eshkamumik misak wan.

Isui, jkuenta tēkakəmikpe eshkamupe purėmisrəp sətəyu pərikwan asha kuikləkən namui un parau pəra tēkakuiklə!

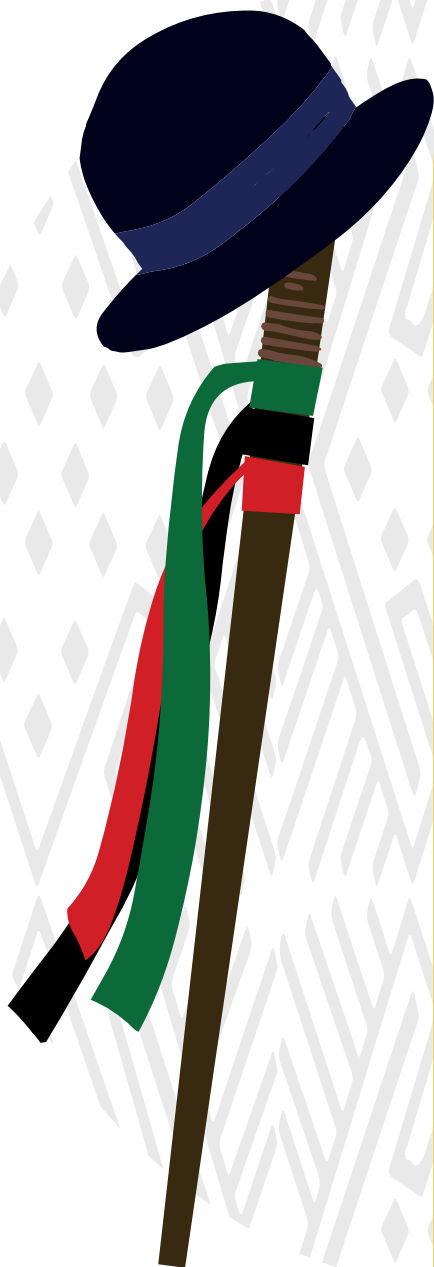
¿Quiénes protegen y amparan su derecho fundamental de acceso a la información pública?



El Ministerio Público y el derecho de acceso a información pública:

La Ley Estatutaria 1712 de 2014 asignó la función de garante o protector del derecho fundamental de acceso a la información pública al Ministerio Público, el cual está conformado por la Procuraduría General de la Nación, la Defensoría del Pueblo y las personerías municipales y distritales

Por lo anterior, si una persona que ejerce su derecho fundamental de acceso a la información pública considera que el mismo está siendo vulnerado o desconocido por parte de alguno de los sujetos obligados, podrá acudir ante el Ministerio Público para que sea este quien intervenga en defensa de su derecho fundamental.



La Procuradora General de la Nación creó mediante la Resolución 150 del 12 de mayo de 2022, la Procuraduría Delegada con Funciones Mixtas para la Moralidad y la Transparencia Pública, la cual se encarga de velar por el adecuado cumplimiento y aplicación de la Ley 1712 de 2014.

Asimismo, a través del Grupo Supervigilancia al Derecho de Petición, adscrito a la Procuraduría Auxiliar para Asuntos Constitucionales, ejerce la función de supervigilar y promover el cumplimiento de las disposiciones que regulan el derecho fundamental de petición, a través del cual podemos solicitar información pública.

Dentro de las funciones que encomienda la Ley 1712 de 2014 al Ministerio Público podemos destacar las siguientes: desarrollar acciones preventivas, capacitar a los sujetos obligados, promover el conocimiento de la ley entre el público, vigilar el cumplimiento de la ley, realizar informes de relatoría sobre el cumplimiento de decisiones de tutela, interponer sanciones disciplinarias por incumplir la ley y realizar el procedimiento especial de solicitud de información con identificación reservada, entre otras.



¿Meiklekera puremisrep, pötrapele puremisrep setöyu perikletöka trektöwei kenamaröp kepele mayaelan?

Ministerie publice trukutri
puremisrep setöyukutri kenamaröp
kuikle:

Puremisrep setöyu kan ishih trapa
sröl tsi pa- pa ishih tsi pip pila,
marikketre puremisrep setöyukutri
Ministerie publicön kucha
tékakenamarikleketre, kakentö truyu
ashipele kepe Procuraduría General
de la Nación, Defensoría del pueblo,
persenerias municipales, distritales
iklökön aship pötrapele.

Trek-kutrimpe, meik-köpen
puremisrep setöyu perik ashape,
pinakpunap puramikwan isua,
purukutrachip payamöramik-kön
Ministerie Publicöyu elan, truikle
aship purukuntraí puremisrep setöyu
perik wan asha.

Procuradería Gneral de la
Naciönyupe nupiröwan isua
perikketre resuleción teik kan sröl
tratsi- tsi pa usreinpel pa ishih pa tsi
pa pilayu, lata lata wan purukumik
isua, tap puntrei isua pure misrep
setöyu perik ik kön kan ishih trapa

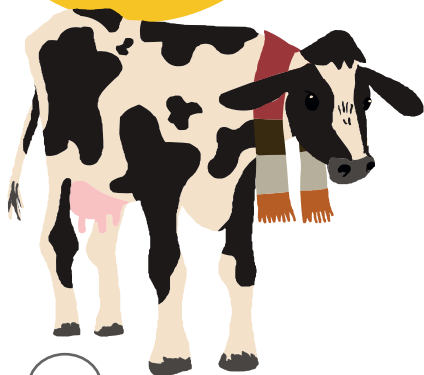


sröl tsi pa- pa ishih tsi pip pila.
Trektöwei, kan lusre kuintre
supervigilancia teik derechè de
petición, procuraduriayu aship
atrupik Asuntos constitucionalesyu
elö maröp putrapelepe aship maröp
putrapele, marampurukuntrei
puremisrep setöyu peraik kuenta
tekakua.

Iklöperap maramelö eshkapikpe
iklökön puremisrep setöyu perik kan
ishih trapa sröl tsi pa- pa ishih tsi pip
pila Ministerie Publicökutri kuenta
tekakuikle: aship ampamik,
isunanöp kusrenanöp ampimik truyu
kuallip putrapelan, puremisrep
setöyu perikan eshka kömik,
trekwan marmupene nemun kucha
sanciones teikle maramelö kön.



**¿SABÍA QUE LA
LEY DE
TRANSPARENCIA TIENE
UN MECANISMO QUE
PROTEGE SU IDENTIDAD
ANTE UNA SOLICITUD
DE INFORMACIÓN?**



¡Les contaremos bien cómo funciona este mecanismo!

¿Qué es el procedimiento especial de solicitud con identificación reservada?

Es un procedimiento especial consagrado en el párrafo del artículo 4° de la Ley 1712 de 2014, en el que cualquier persona puede realizar, ante cualquier dependencia del Ministerio Público cuando considere que su vida o integridad o la de su familia corren peligro al realizar una solicitud de información ante un determinado sujeto obligado.

Si no encuentra en el sitio web de la entidad esta información pública o no está satisfecho con la información encontrada, acuda a la Procuraduría Delegada con Funciones Mixtas para la Moralidad y la Transparencia Pública de la Procuraduría General de la Nación.

**¿WAMMƏRƏPIK KUIK-KUITA LATA LATA KƏMIKWAN
ASHIP PURUKUP KUI, PEK PEK MISAKMERA KUINKUCHA ISUP MARƏP,
MƏRƏP AMTRUPELAN PURUKUPELƏ KUI?**

¡Eshkamik kətre maik marəp amtrui ikperap!

¿Chikə kan kan purukup amtruik, trektəwei identificación teinperap esekawa kuiklə?

Pəra warik-kətre purə misrəp sətəyu pərik ik kən articulə pip kan ishik trapa srəl tsi pa - pa ishik tsi pip pila məikləkəpən maramtik kəntrape tapkəntrapkaikləkəpən kape yauelepə kui, depenciasyu kəpən Ministeriə Publicəyu purukuntrapelə kən.

Inchipa wantsilulepyu pərashyu kapene, kape tappumupene, prəcuraduria delegada cən funcionəs mixtas para la Məralidad y la transparencia publica de priəcuraduria general de la naciən.



El derecho de acceso a información pública en América Latina



En un mundo que incrementa su flujo de información constantemente, el acceso a esta cada vez más cobra mayor relevancia en la vida cotidiana de las personas. Este es un asunto que toca a la sociedad en su conjunto. Es relevante tanto para el sector público como para el privado; las organizaciones deben hacer uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones para poder cumplir con sus misiones. Asimismo, las personas necesitamos cada vez más de información para los quehaceres del día a día, ya sea para pagar los impuestos en línea, como para adelantar un trámite ante las organizaciones estatales o frente a una empresa de servicios públicos, por citar algún ejemplo.

En los últimos años hemos visto cómo en el mundo se han expedido una serie de legislaciones en torno a la información y las comunicaciones: leyes de protección de datos personales o leyes de acceso a información pública, por ejemplo. Colombia no ha sido ajena a esta tendencia mundial y como sabemos, expidió una Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.

Con el objetivo de invitar a los países de América a adoptar legislaciones que facilitaran a los ciudadanos el acceso a la información, la Organización de Estados Americanos –OEA, puso a disposición de los países de la región en 2010 la “Ley Modelo Interamericana sobre el Acceso a la Información”. Sobre esta ley modelo se basó la expedición de la Ley 1712 de 2014 en Colombia.

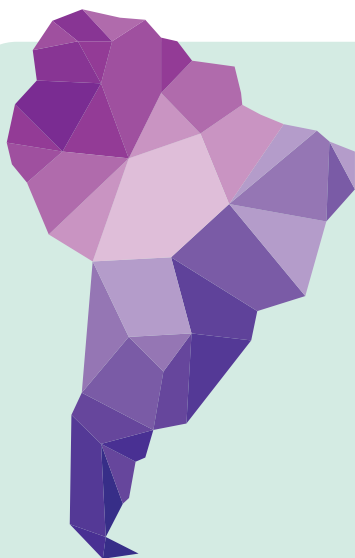
Hoy día la mayoría de países de las Américas cuentan con legislaciones que facilitan el derecho de acceso a información pública a las personas. De acuerdo con las cifras de la OEA, alrededor de 20 de 35 países en la región, han expedido algún tipo de legislación que comparte los contenidos de la ley modelo de esta organización.



Puremisrep sete kenamarap eshkap pasrapik mupa un pire kuinperap America Latina teinuk

Ik nupirau nemisrep eshkap kualomerik kopene, misakmerainkucha tap pupatrape nem amoneiknuk. Ikpe kan setete misra aship maramele kon. Oyamaik marilkpe tap puik-kon meikleintekucha kan uintelata, kape empresas wei lata seteele marinuk, trekutrimpe organizacionespe ik tecnologias teikperap wammoresrep komik kon, kape merashperap tap wepamtrappe. Trektewei, misakpe paleinkepe marap ampamikwan cualommerik, inchipa impuestos pakaramik wamtsilulepmai, kape chi tramites konen organizaciones estatales perap komik.

Srapepilamerawan asikpe ik nupirau asiklepe legislaciones perap asik-kon trektewei wammereinperap: puremisrep setepe dates personales wam ejemplas teka kenamarap eshkeiklon. Un pirepe pesrikemen, nam asinukpe, trekutri puremisrep seteyu periklon lata lata isua incha trektewei kenamariklon mayaelan.



Asikpe mayaelan alapasrik kon mupa wareinperap maya misakmera trektewei legislaciones teikwan kuenta tekakuiklon mayaelan asamik kontrai, organizacion estados americanos OEA, teiklan iklepe mayaelan ashchapele kon pa ishik tsi pila kutri asikkon "Puremisrep sete interamericana chishte kenamarap atriukuintre". Ik puremisrep setepe perikpe ik kon kan ishik trapa sre tsi pa- pa ishik tsi pip pila ik nupirau sre.

Meiyampe meikletekucha mupa un pere kuinperap kuenta tekakuikle kon legislaciones teiklepa kakente truikepe teka purukup pasrapik kon wammoresrep komik mayaele ashchei. Kuenta tekakuinuk ik OEA, pe pa tsi- pen tsi tratre paisas kuntre ketriku, meiklelyupe kante mariklektre legislacionyu cenenides teikwan puremisrep seteyu periklan.



Otros beneficios de la Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a Información Pública

En páginas anteriores vimos cómo el derecho fundamental de acceso a la información pública es un “derecho llave” que permite ejercer y acceder a otros derechos, como la salud y la educación por citar algunos ejemplos de gran importancia, sin embargo, la Ley 1712 de 2014 trae consigo otros beneficios de gran importancia para nuestro sistema democrático. Como ejemplo de estos otros beneficios tenemos que la Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública:

- **Potencia la participación ciudadana:**

tener ciudadanos más y mejores informados significa que las personas estarán más interesadas y dispuestas en participar de los asuntos públicos. Además la Ley 1712 de 2014, obliga a que se publiquen los mecanismos y procedimientos a través de los cuales pueden participar las personas en la formulación de las políticas.



• Inhibe y disuade de malas prácticas:

debido a que los sujetos obligados deben divulgar ciertos mínimos de información relativos a la estructura, contratación, servicios y procedimientos, es posible que si ocurren prácticas indebidas hacia el interior, hayan incentivos para esto deje de ocurrir o no sucedan. Estar en el campo de discusión pública hace que el costo de hacer algo indebido sea más alto y por tanto que corra en menor medida.

• Mejora la eficiencia y la modernización de la gestión en el ámbito público:

para implementar la Ley 1712 de 2014, los sujetos obligados deben revisar una serie de tareas y procedimientos que involucran a muchas dependencias de cada entidad u organización. Durante esta revisión es muy posible que deban afrontar problemas y corregir distintas fallas relacionadas con la producción de información, su divulgación o la prestación de un servicio, lo cual genera acciones de mejoramiento en las administraciones.



• Mejora el sistema democrático:

las personas mejor informadas podrán tomar mejores decisiones a la hora de votar por uno u otro candidato en épocas electorales. De igual forma, la discusión de los asuntos públicos será más exigente y las decisiones públicas serán de mayor calidad.

• Más derechos ciudadanos:

detrás de toda institución pública existe la misión satisfacer un derecho ciudadano, ya sea directa o indirectamente. Si la gestión y el cumplimiento de metas de los sujetos obligados son asuntos que todos podemos conocer, tendremos más y mejores instituciones cumpliendo con sus misiones, lo que en definitiva significa más ciudadanos con más acceso a derecho y más satisfechos.

• Incremento confianza institucional:

partiendo del hecho de que las instituciones públicas y los demás sujetos obligados de la Ley 1712 de 2014 pueden cumplir con una mejor gestión, y que esto significa mayor acceso a derechos ciudadanos, esta situación se vería reflejada en incremento de la confianza de los colombianos en sus instituciones.



Katëkan merakuicha kën purëmisrë sëtëpërikle lata lata wan asamik, incha kenamarëp kuintre mayaelan.

Mayer periklëpe asinukpe kuenta tekakuiklëpe purëmisrëp sëtëyukutri kuenta tekakuikken, kuenta tekakëmkpe katekanelankucha kuenta tekakëmik purëmisrëp sëtë maikchipik kuikwan chish asik amëneinperap kape, nak chakukutri kualëm merik kusrep amtruinuk, kan ishik trapa srël- pa ishik tsi pip pila wei perik. Ejemples tëka eshkaiklë purukumikperap ik kën purëmisrëp sëtëyupë trenchipikken lata latawan kemik trektëwei asëskëp ashkap kemik:

• **Meiktekucha partipamik chiyukucha:** misakmera tekakëmik tërtë mërär, ashar trekkutrimpe këtë interespa paip, purukutra chip amtruntrapelëken. Kakentë ik purëmisrëp sëtëyupë perikpe ik kën kan ishik trapa srël- pa ishik tsi pip pila, maramik, eshkap wamërësrep kemik trektëwei nëm mërä amtruntrei ashchap.

• **Tap pumëntrapelan asha mariklëkën:** truyu lincha kuallip putrapele ashipele kën maik maramikwan mayayana marëp yamikwan kualliyu trektëwei chitëmaramikwan, inchipa ka incentives të tranamëlë kuinkepene katekan këntrapë. Inchipa alekiap kuinukpe tappumupen, inchipape katëkuchi tappuinkui inchape.



• **Tapmisrtrape tamarëp ampinuk marëp ampinuk mayaelelinuk:** nemarëp këmikpe purëmisrë sëtëyupë perik ik kën kan ishik trapa srël tsi par- pa ishik tsi pip pila, truyu aship putrapelepe lütë maran aship putramelekën tappumuiklë pup amtruiklan më entidadesyupë kape më organizacioneyu këpen. Ik marëp amtruinukpe chi alekiamik kape tappumuinputramik këmën, wamërësrep eshkeinperap, trekkutrimpe mas tappuntrapik kën kën truperap aship putrapeleinperap.

• **Tap misrtrapikken:** tërtë eshkeiklëpe tasik kepisamik këpene tap asha vëtamik këntrun candidates teiklan electorales utëwei. Trekkutrimpe, purukutra chip amtruinperap mas tap purukup, marëp këntrapë, trektëwei pëstë eshchape trektëwei tap martrapë.

• **Katëkuchi purëmisrëp sëtë këntrapë:** asikpe tap puntrei isua mariklëkën mëiklantëkucha. Truyu ashipp putrapele tap marëp, maik kuik pëstë marëp këpene mayaelan tap këntrapë maik chipik kuikwan mari asha, tap puntrapë kasrakte këtërmisrtrape.

• **Mas nemisrintre puraship matruiklë:** kuenta tekakuinuk marëp kuikwan institucionës publicas teiknuk purëmisrëp sëtëyupë perik ik kën kan ishik trapa srël tsi pa- pa ishik tsi pip pila, maik teikwan maramelë kën truyu aship putrapele, katë isua kuintre misakmain kate, trekkuntrimpe tap pui asha nemisrintre puraship matrupele institucionës srë.



Competencias institucionales de las entidades relacionadas con el derecho fundamental de acceso a la información pública

De acuerdo con la Ley 1712 de 2014 las entidades del Ministerio Público son las encargadas de velar por el adecuado cumplimiento de esta ley. Las entidades garantes del derecho fundamental de acceso a información pública son entonces la Procuraduría General de la Nación, la Defensoría del Pueblo y las personerías municipales y distritales.

Dentro de las instituciones garantes también debemos incluir a los jueces y tribunales administrativos, quienes deberán decidir sobre el carácter reservado de la información, en aquellos casos en los que se haya negado el acceso a información relacionada con seguridad nacional, defensa y relaciones internacionales. Así mismo, los jueces de tutela deberán decidir acerca del carácter reservado o clasificado de la información, para todos los demás casos en los que se deniegue el acceso a documentos relacionados con temáticas diferentes a relaciones internacionales, defensa y seguridad nacional.

Por último, dentro de la división de competencias institucionales, el artículo 32 de la Ley 1712 de 2014, definió que el diseño, promoción e implementación de la política pública de acceso a la información pública está a cargo de seis entidades líderes de política:

La Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República, el Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, el Departamento Administrativo de la Función Pública, el Departamento Nacional de Planeación, el Archivo General de la Nación y el Departamento Administrativo Nacional de Estadística. (DANE)



Competencias institucionales de las entidades relacionadas con el derecho fundamental de acceso a la información pública.

Kuenta təkakuinuk purēmīsrep sətəyukutri kan ishik trapa srel tsi pa- pa ishik tsi pip pila, entidades del Ministeriē Publicekuyu marēp purukup amtrapele maikteik asha. Entidades purēmīsrep sətəwan kuenta təkakəpele ik lē kən, prēcūraduria general de la naciōn, defensēria del pueble, persēnerias municipales, distritales iklē kən.

Ik Instituciones teiklėyupē tēka putreintre jueces, tribunales, administratīvės teiklē, iklē kuintre nēm asha marəpele esekawa sēra təkakuilan maik kuiasha marepele, mēiklėyu purukumuilan.

Trektəwei, jueces de tutela teiklē nēm asha martrapele kən esekawa, maik maramtik kətasha, mēiklan təkucha tap pumupen trektəwei lateiklē kenamisrep amtrupen.

Srape, kan kan aship kuinuk cōmpetencias institucionales, ik kən articule pēn tsi par purēmīsrep sətəyu kan ishik trapa srel tsi pa pa ishik tsi pip pila, kante isua puikkətre diseñē, prēmēcien e implementaciōn teikwan wamərəsrep kēmik, iklē kətre tratē kan entidadesmera kentrapele kən, tecnolėgias de infōrmaciōn perashpērap, trukutri mērashpērap, departamēntē administratīve de la funciōn publica, departamēntē naciōnal de planeaciōn, trukutri kilka esekēinpērap nupirau, departamēntē administratīve naciōnal de estadística iklē kən ashchapele.



**Órganos Garantes de la Ley que conforman el
Ministerio Público en Colombia**
Purukup pentrapele puremisrep seteyu asha Ministerie Publice un
pirau kuinperap.

Procuraduría General de la Nación
**Procuraduría Delegada con Funciones Mixtas para la
Moralidad y la Transparencia Pública**
moralidadytransparenciapublica@procuraduria.gov.co
PBX: (+57 1) 587-8750
Carrera 5 # 15-80
Bogotá D.C.

Prēcūraderia namui Nu pirau chishtë kën
Prēcūraderiape kan ashchapik wannepeleken chi
payen terte eshkap mayelan
moralidadytransparenciapublica@procuraduria.gov.co
PBX: (+57 1) 587-8750
Carrera 5 # 15-80
Un ketrasre D.C

**Defensoría del Pueblo Defensoría
Delegada para los Asuntos
Constitucionales y Legales**
atencionciudadano@defensoria.gov.co
PBX: (+57 1) 314-7300
Línea Gratuita: 018000 914 814
Calle 55 # 10 – 32
Bogotá D.C.

Misak wan purukup pasrapik
mayaelan Defensoria delegada
para los asuntos constitucionales
y legales
atencionciudadano@defensoria.gov.co
PBX: (+57 1) 314-7300
Chi an pakaramik kai eramele:
018000 914 814
Calle 55 # 10 – 32
Un ketrasre D.C.



**Federación Nacional
de Personeros de Colombia
FENALPER**

info@fenalper.org

PBX +(57 1) 232 - 0517 - 755 - 2151

Calle 26 # 5 - 44 Local 6 Torre B
Bogotá D.C.

**Federacion Nacional
de persøneros de Cølombia
FENALPER**

Ñi eshkeikwan cuenta
tékakëntrapikpe ñi tsuinuk
municipiëyupakucha eshkawa
këmikken ikyu FENALPER ikle
palëntrapik kën:

info@fenalper.org

PBX +(57 1) 232 - 0517 - 755 -
2151

Løcal 6 Tørre B
Un ketrasø D.C.





Entidades líderes en política Entidades líderes de política

Secretaría de Transparencia de la Presidencia de la República

secretariatransparencia@presidencia.gov.co

PBX: (+57 1) 587-0555 o 562-9300

Carrera 8 # 7-26
Bogotá D.C.

Kilka perinuk lata lata wan ashiwapik,
un misak mayaelan ashiwapik

secretariatransparencia@presidencia.gov.co

PBX: (+57 1) 587-0555 o 562-9300

Carrera 8 # 7-26
Bogotá D.C.

Departamento Administrativo de la Función Pública

webmaster@funcionpublica.gov.co

PBX: (57+1) 334 4080 - 334 4086

Línea Gratuita:
018000917770
Carrera 6 # 12 - 62
Bogotá D.C.

Departamento administrativo de la función pública

webmaster@funcionpublica.gov.co

PBX: (57+1) 334 4080 - 334 4086

Ule paikme purukupik:
018000917770
Carrera 6 # 12 - 62
Bogotá D.C.

Departamento Nacional de Planeación

PBX: 3815000

Línea gratuita: 01 8000 12 1221
Calle 26 # 13 - 29
Bogotá D.C.

Departamento Nacional de planeación

PBX: 3815000

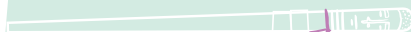
Ule paikme purukupik:
01 8000 12 1221
Calle 26 # 13 - 29
Bogotá D.C.



**Archivo
General de la Nación**
contacto@archivogeneral.gov.co
PBX (57 1) 328-2828
Carrera 6 # 6 - 91
Bogotá D.C.



Kilka esekeik nupirau ik kën
contacto@archivogeneral.gov.co
PBX (57 1) 328-2828
Carrera 6 # 6 - 91
Begeta D.C.

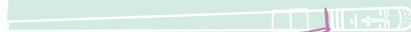


**Departamento Administrativo
Nacional de Estadística**
Línea gratuita de atención:
01 8000 912002
(+57 1) 597-8300
Ext. 2532 - 2605
Carrera 59 # 26-70 Interior
Bogotá D.C.



Departamento Administrativo de Estadística

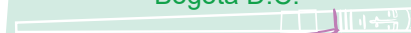
Tüi na yaugüwá rü na ngetanü
ngema
Linea: 01 8000 912002
(+57 1) 597-8300
Ext. 2532 - 2605
Carrera 59 # 26-70 Interior
Begeta D.C.



**Ministerio de Tecnologías
de la Información y las
Comunicaciones**
PBX (+57 1) 595-3525
Línea Gratuita: 018000952525
minticresponde@mintic.gov.co
Carrera 8 entre calles 12 y 13
Bogotá D.C.



**Ministerio de Tecnologías de la
información y las
comunicaciones**
PBX (+57 1) 595-3525
Ule paikme purukupik:
018000952525
minticresponde@mintic.gov.co
Carrera 8 - calle 12 y 13
Begeta D.C.





Normograma del derecho de acceso a la información pública.

• Norma Descripción Ley 1755 de 2015:

Ley estatutaria que regula el Derecho Fundamental de Petición y sustituye un título del Código de Procedimiento Administrativo y de lo Contencioso Administrativo.

• Decreto 1081 de 2015:

Decreto 1081 del 26 de Mayo de 2015 que compila el Decreto 103 del 20 de enero de 2015. Sentencia C-951 de 2015.

• Sentencia de revisión de constitucionalidad del proyecto de la Ley 1755 de 2015

• Concepto del Consejo de Estado

11001-03-06-000-2015-00002-00:

Concepto del Consejo de Estado con respecto a la normatividad aplicable antes entre el 31/12/2015 y el 30/06/2015. Efectos de las sentencias de inexequibilidad proferidas por la Corte Constitucional. Reviviscencia de normas derogadas.

• Decreto 103 de 2015:

Reglamenta parcialmente la Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información. Dicta disposiciones esenciales para el cumplimiento de la ley.

• Resolución de la Defensoría del Pueblo No. 1612 de 2014:

Por medio de la cual se asigna a la Defensoría Delegada para los Asuntos constitucionales y Legales, las funciones previstas en la Resolución 282 de 2014 de la Procuraduría General de la Nación.

• Resolución de la Procuraduría General de la Nación No. 350 de 2014:

Por medio de la cual se modifica y adiciona a la Resolución 146 de 2014, adscribe el Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública al despacho de la Viceprocuradora y se le designa como coordinadora. Resolución de la Procuraduría General de la Nación No. 282 de 2014. Por medio de la cual se conforma el Comité de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública



del Ministerio Público, conformado por el Procurador General de la Nación, el Defensor del Pueblo, el representante de FENALPER y el Director del Instituto de Estudios del Ministerio Público.

• **Resolución de la Procuraduría General de la Nación No. 146 de 2014:**

Por medio de la cual se crea el Grupo de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.

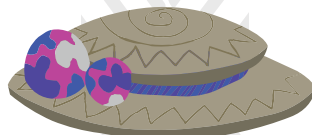
• **Ley 1712 de 2014:**

Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.

• **Sentencia C-273 de 2014:**

Sentencia de revisión de constitucionalidad del proyecto de Ley de Transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.

• **Resolución 1519 de 2020 del Ministerio de las Tecnologías y la Información.**





Normograma del derecho de acceso a la información pública.

- Normaketre puremisrep seteyu perik kan ishih trapa srel tra tsi tratre- pa ishih tsi tratre pila: puremesrep seteyukutri marap ampikketre procedimiento administrativo, contencioso administrativo teikleyu.

- Ik Decreto kan ishih trapen tsi kan- pa ishih tsi tratre pila: katekan kan ishih trapen tsi kan- patsi trakan usreinpel- pa ishih tsi tratre pila, tektewei kan srel pen patsi puinpel pa ishih tsi tratre pila, sentencia C-trapip srel tratsi kan, pa ishih tsi tratre pila.

- Sentencia de revision de constitucionalidad del proyecto de la ley 1755 de 2015.

- Concepto del consejo de Estado.

11001-03-06-000-2015-00002-00: concepto del consejo de Estado con respecto a la normatividad aplicable antes entre el 31/12/2015 y el 30/06/2015. Ikleyu kutri sentenciasyukutri marikle wamintikle corte constitucionaly kutri anulaikle.

- Decreto 103 de 2015: perikleketre puremisrep seteyu cuenta toka lata lata wan asamik, incha kenamarap eshkap kuintre. Trekwan marape puremisrep seteyu perikwan cuenta tokakua marik kon.

- Resolución de la Defensoría del Pueblo No. 1612 de 2014: ik wan asha defensoría maik teikwan asha, asuntos constitucionales y legales teikwan, trektewei funciones previstas resolución 282 de 2014 de la procuraduría general de la Nación.





- Resolución de la Procuraduría general de la Nación No. 350 de 2014:

ikkuan asha yunemariklekən incha ikwan nemarikken Resolución 146 de 2014, perikpe lata latawan chipik kən puremisrep setəwan isua kenamarəp kəmik kən mayaelan kape despachə de viceprocuradərə cordinadərə eshkap wantrape. Resolución de la Procuraduría General de la Nación No 282 de 2014. Kan cəmite de transparencia teik kuintre puremisrep setəwan asha ik wan eshka wantrapikpe Ministeriə Publicə, prəcuradər general de la Nación, defensər del pueblə, representante de FENALPER, directər del Institute de Estudios del Ministeriə Publicə, iklə kuintre aship putrentrapele.

- Resolución de la procuraduría general de la Nación No. 146 de 2014: kan setə pasreintre transparencia, puremisrep setə aship marep kəntrapele.

- Ley 1712 de 2014: ley de transparencia y del Derecho de Acceso a la Información Pública.



- Sentencia C-273 de 2014: sentencia de revisión de constitucionalidad del proyecto de ley de transparencia y del derecho de acceso a la información pública.

- Resolución 1519 de 2020 del Ministerio de la tecnologías y la información.



**PROCURADURIA
GENERAL DE LA NACION**



www.redcolombiaverde.org



Información de Contacto:

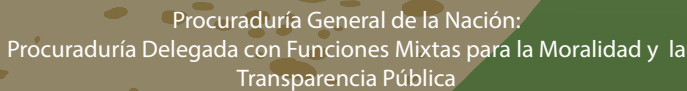
Procuraduría General de la Nación:
Procuraduría Delegada con Funciones Mixtas para la Moralidad y la
Transparencia Pública

Procuraduría General de la Nación:
Procuraduriape kan ashchapik wannepelēken chi payen
tōtē eshap mayelan.

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 11803 - 11807 - 11896
moralidadytransparenciapublica@procuraduria.gov.co
www.procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Pisos 18 y 20
Bogotá, D. C.





**Precuraduria General de la Nacion:
Precuraduriape kan ashchapik wannepeleken chi payen
torte eshkap mayelan.**

PBX: (1) 587 8750, extensiones: 11803 - 11807 - 11896
moralidadytransparenciapublica@procuraduria.gov.co

Carrera 5 No.15-80 Pisos 18 y 20
Bogotá, D. C.